

OBJEDNÁVKA č.

25/600/04966

Ze dne: 19.09.2025

## Odběratel:

ČR Generální ředitelství cel

Generální ředitelství cel

Budějovická 7

140 00 Praha

Banka:

Č. účtu:

IČO: 71214011

## Dodavatel:

Skřivánek s.r.o.

Na dolinách 153/22

147 00 Praha

Banka:

Č. účtu:

IČO: 60715235

## Místo dodání:

Generální ředitelství cel, Budějovická 7, 140 00  
Praha 4

## Termín dodání:

Překladačské služby. 03.10.2025

**Předmět objednávky:** Nesoudní překlady z CZ do NL, CZ do PL, CZ do RO a CZ do UA.Dle uzavřené smlouvy o poskytování překladačských služeb se společností Skřivánek s.r.o. č. 24/600/0104,  
Záznam - Z č. 2560000084.**Uvedená cena v tabulce je pouze orientační a vztahuje se k odhadovanému počtu NS přeloženého textu.  
Konečná částka za objednané překlady bude stanovena na základě skutečného počtu NS přeloženého textu.**

| Položky objednávky                                                                     | MJ | Cena/MJ | Množství | Částka v CZK<br>s DPH | Částka v CZK<br>bez DPH |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----|---------|----------|-----------------------|-------------------------|
| Nesoudní překlad z CZ do NL dle č. j.:<br>37686-3/2025, cena za NS 800,- Kč.           | N  | 800,00  | 1,00     | 968,00                | 800,00                  |
| Nesoudní překlad z CZ do PL dle č. j.: 37662 +<br>37826-2/2025, cena za NS 267,- Kč.   | N  | 267,00  | 10,00    | 3 230,70              | 2 670,00                |
| Nesoudní překlad z CZ do RO dle č. j.: 22590-3 +<br>38085-3/2025, cena za NS 267,- Kč. | N  | 267,00  | 15,00    | 4 846,05              | 4 005,00                |
| Nesoudní překlad z CZ do UA dle č. j.:<br>37826-2/2025, cena za NS 267,- Kč.           | N  | 267,00  | 1,00     | 323,07                | 267,00                  |

## Celkem:

9 367,82

„Při vystavování obchodních listin (faktury, paragony), prosím, uvádějte údaje plynoucí z ustanovení § 435  
Zákona 89/2012 Sb. – občanský zákoník. V opačném případě budou obchodní listiny vráceny k doplnění údajů.“  
Žádáme, abyste při vystavení faktury uvedli i číslo objednávky. Prosím o dodržení 30ti denní splatnosti.  
Děkujeme

Žádáme o zaslání akceptace objednávky zveřejňované dle zák. č. 340/2015 Sb. (kopie objednávky s razítkem,  
podpisem a datem akceptace - týká se objednávek nad 50 tis. Kč bez DPH!). Děkujeme NOVÁ ADRESA:  
podatelna\_generalnireditelstvicel@celnisprava.gov.cz

Akceptaci zašlete na adresu:

## Poznámka:

SKŘIVÁNEK  
Skřivánek s.r.o.  
Na Dolinách 22

|            |             |          |
|------------|-------------|----------|
| Akceptace: | 14. 9. 2025 | lí       |
|            | 19.9.2025   | 00715235 |
| Datum      | Podpis      |          |

Objednávku schválil  
příkazce operace:

19.09.2025

19.09.2025

Datum

Podpis

Objednávku vystavil: 19.09.2025

tel.:

Objednávku vyřizuje: 19.09.2025

tel.: